



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΣΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
HELLENIC ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA



ΕΛΛΗΝΙΚΗ Ορθόδοξος Κοινότης Αστορίας
HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA



SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
 30-11 30TH DRIVE
 ASTORIA, NY 11102
 TEL: 718-728-1718

SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH
 22-30 33RD STREET
 ASTORIA, NY 11105
 TEL: 718-545-4796

FAX: 718-728-0079

ARCHIM. NEKTARIOS PAPAZAFIROPOULOS
 DEAN

MR. VAN CHRISTAKOS
 PARISH COUNCIL PRESIDENT

EMAIL: PRESIDENT@SAINTDEMETRIOSASTORIA.ORG

WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM



ΚΥΡΙΑΚΗ 2 ΙΟΥΛΙΟΥ 2017

ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ - ΘΕΙΑ ΚΟΙΝΩΝΙΑ

Ἡ Ἐξομολόγησις εἶναι μία πράξις τῆς ἐσωτερικῆς μας ζωῆς, ἀπόλυτα ἀπαραίτητη γιὰ τὴ σωτηρία τῆς ψυχῆς μας. Εἶναι μία συνεχῆς κάθαρσις ἀπὸ τὰ πάθη καὶ τὶς πληγὲς τῆς ἁμαρτίας, ὥστε νὰ μποροῦμε ἀνεπιφύλακτα νὰ προσεγγίζουμε στὸ Ποτήριον τῆς ζωῆς.

"Μετάνοια" κατὰ τὸν ἱερόν Δαμασκηνὸν εἶναι «ἐπάνοδος ἐκ τοῦ παρὰ φύσιν τῆς ἁμαρτίας, εἰς τὸ κατὰ φύσιν, τὴν ἀρετὴν, ἐκ τοῦ διαβόλου πρὸς τὸν Θεὸν ἐκούσιος ἐπιστροφή». Καὶ κατὰ τὸν ἱ. Χρυσόστομο εἶναι: «ρόξενος βασιλείας οὐρανῶν, καὶ εἴσοδος παραδείσου καὶ τρυφῆς οὐρανοῦ ἀπολαυσις».

Ὁ Ἄριγένης παραβάλλει τὴν Ἐξομολόγησι μετὰ ἀνακουφιστικὸ σπᾶσιμο ἀποστήματος.

Ὡς χριστιανοὶ ποὺ δεχθῆκαμε μετὰ τὸ μυστήριον τοῦ ἁγ. Βαπτίσματος πλοῦσι τὴν χάρι τοῦ ἁγ. Πνεύματος, δὲν θὰ ἔπρεπε κανονικὰ νὰ ἁμαρτάνουμε καὶ νὰ λερῶσουμε τὸν χιτῶνα τοῦ Θεοῦ Βαπτίσματος. Ἀλλὰ ἡ διάνοια τοῦ ἀνθρώπου διάκειται ἐπὶ τὰ πονηρὰ ἐκ νεότητος αὐτοῦ. Γι' αὐτὸ καὶ πολεμοῦμενοι ἔχουμε ἀνάγκη ἀπὸ συχνὴ ἐξομολόγησι. Ἐχουμε ἀνάγκη ἀπὸ τακτικὸ δεξαμενισμό, ὥστε νὰ ἀπαλαγοῦμε ἀπὸ τὰ παράσιτα τῆς ἁμαρτίας καὶ ἡ ψυχὴ μας ἐλεύθερη νὰ ἀνέβῃ στὸν οὐρανόν.

Γι' αὐτὸ ὑπάρχει ἀνάγκη τακτικοῦ δεξαμενισμοῦ, τακτικῆς ἐξομολογήσεως, πραγματικῆς μετάνοιας καὶ συντριβῆς καρδίας. Ὑπάρχει ἀνάγκη ἀπὸ δάκρυα καὶ στεναγμοὺς.

Πότε ὅμως καὶ πότε πρέπει κάποιος νὰ ἐξομολογῆται;

Ὅπως ὅταν ἀρρωσθήσῃ τὸ σῶμα πηγαίνει κανεὶς στὸν γιατρό, ἔτσι ἀκριβῶς καὶ ἐδῶ. Πρέπει νὰ συναισθανθῆς ὅτι εἶσαι ἄρρωστος ψυχικὰ καὶ ὅτι ἔχεις ἀνάγκη θεραπείας. Ὅτι ὑπάρχει γιατρός καὶ ὅτι ὑπάρχουν φάρμακα. Καὶ τὰ φάρμακα αὐτὰ εἶναι ἀποτελεσματικά. Ὅτι εἶναι ἀνάγκη νὰ δείξης τὶς πληγὲς σου καὶ νὰ ζητήσης μετὰ ὅλη σου τὴν καρδίαν τὴν θεραπεία. "Γυμνῶν γόμνωσον μῶλωπας τῷ σῶ ἱατρῷ· εἶπε καὶ μὴ αἰσχυρθῆς· Ἐμὸν τὸ τραῦμα πάτερ, ἐμὴ ἡ πληγὴ", λέγει ὁ ἁγ. Ἰωάννης τῆς Κλίμακος. Καὶ "οὐκ ἀρκεῖ εἰπεῖν εἰμι ἁμαρ-

τωλός, αλλά δεῖ κατ' εἶδος μεμνησθαι τῶν πλημμελημάτων".

Ἐρεύνησε τὰ καθήκοντά σου πρὸς τὸν Θεό, τοὺς ἀνθρώπους, καὶ τὸν ἑαυτό σου ὡς ἱερέας. Ἄς προηγηθῇ ἡ κατάλληλη προσευχή καὶ ἡ αὐστηρὴ αὐτοκριτική.

Ἐπιτρέψτε μου νὰ ἀναφέρω μερικὰ ἀπὸ τὰ πιθανὰ ἁμαρτήματα: Ποιὰ εἶναι ἡ ἐμπιστοσύνη σου καὶ ποιὰ ἡ πίστις σου στὸ Θεό; Μήπως ἀπελπίζεσαι καὶ δὲν ἔχεις ἀπόλυτη ἐμπιστοσύνη στὸ Θεό; Μήπως βλάσφημες σκέψεις μολύνουν τὴν ψυχὴ σου; Μήπως ἔχεις ἔχθρα μὲ κάποιον; Μήπως κατακρίνεις τοὺς ἄλλους καὶ ποτὲ τὸν ἑαυτό σου; μήπως αἰσθάνεσαι καὶ κάποια ἡδονὴ ὅταν κατακρίνης τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς ἐπισκόπους; Μήπως ἐνδιαφέρεσαι περισσότερο γιὰ τὸ σῶμα ἀπὸ τὴν ψυχὴ; Μήπως δὲν φροντίζεις γιὰ τὰ παιδιά σου ὅπως πρέπει καὶ δὲν τὰ ἐκπαιδεύεις μὲ φόβο Θεοῦ; Μήπως σκοτώνεις τὰ παιδιά σου καὶ γίνεσαι ἐγκληματίας μὲ τὴν ἔκτρωσι καὶ δὲν τὰ ἀφήνεις νὰ ἔλθουν στὸ φῶς τῆς ζωῆς αὐτῆς; Ἀλλὰ τὰ μήπως αὐτὰ δὲν τελειώνουν.

Πρέπει νὰ γνωρίσουμε ὅτι ὁ Θεὸς ἔθεσε δύο δικαστήρια: Τὸ ἓνα στὴ γῆ καὶ τὸ ἄλλο στὸν οὐρανό. Τὸ ἐπίγειο εἶναι δικαστήριο θεϊκῆς ἀγάπης. Τὸ οὐράνιο εἶναι δικαστήριο θεϊκῆς δικαιοσύνης.

Ἄς προσέξουμε ὅσο εἶναι καιρὸς, διότι ὅπως λέγει ὁ ἱ. Χρυσόστομος "οὐκ ἔστιν οὐδὲν ἕτερον φάρμακον τοιοῦτον πρὸς τὴν τῶν ἁμαρτημάτων ἀναίρεσιν, ὡς ἡ ἔξομολόγησις αὐτῶν".

Μὲ τὴν ἱ. Ἐξομολόγησι συνδέεται καὶ τὸ μυστήριον τῆς Θεῆς Κοινωνίας. Ἀφοῦ ἐξομολογηθῶμε καὶ μᾶς δώσει ὁ πνευματικὸς τὴν ἄδεια θὰ προσέλθῶμε στὸ μυστήριον τῆς Θ. Κοινωνίας, ἀφοῦ ἐτοιμασθῶμε κατάλληλα πνευματικὰ καὶ σωματικὰ.

Τί γίνεται μὲ τὸ μυστήριον αὐτὸ τῶν μυστηρίων; Τονίζει ὁ ἱ. Χρυσόστομος πάλι: «Γινόμεσθε σῶμα καὶ σάρκα Χριστοῦ. Μὲ ὅλα τὰ πράγματα μᾶς ἐνώνει μὲ τὸν ἑαυτό Του καὶ ἐνώνεται μὲ τὸν κάθε ἓνα μας μὲ τὰ μυστήρια". Εἶναι τὸ μυστήριον ποὺ μᾶς κάνει ἀετοὺς πνευματικὰ. "Τὴν γῆν σοι οὐρανὸν τοῦτο τὸ μυστήριον ποιεῖ". Γι' αὐτὸ καθάριζε τὴν ψυχὴ σου καὶ τὴν διάνοια γιὰ τὴν ὑποδοχὴ αὐτῶν τῶν μυστηρίων.

Καὶ ὅπως ἡ γυναίκα μὲ τὸ αἷμα καὶ τὸ γάλα τῆς τρέφει τὸ ἔμβρυο, ἔτσι καὶ ὁ Χριστὸς, ἐκείνους ποὺ τοὺς ἐγέννησε τοὺς τρέφει συνέχεια μὲ τὸ αἷμα Του.

Ἄς προσερχώμαστε λοιπὸν μὲ "καθαρὸν συνειδὸς" γιὰ νὰ γίνουμε "μέτοχοι ζωῆς αἰώνιου", γιὰ νὰ τελειωθῇ ἔτσι ὁ ἐσωτερικὸς μας ἀγώνας καὶ νὰ φθάσουμε ὀλοκληρωτικὰ στὸν ἁγιασμό.

Ἀπόσπασμα ἀπὸ ομιλίαις
πατῆρ Βενεδίκτου Ἀγίου Ὁρους
Νέα Σκῆτη

Youth and Community News - last Sunday June 25th we held our annual year end Youth BBQ at ICYP Con Ed Athletic Fields. Close to 200 Youth members and their families attended. We all enjoyed DJ Music (Alex Krampis), the various "bouncies and rides", games, sports, and of course the deliciously prepared food - souvlakia, burgers and dogs, and even kontosouvli! Most of all, we enjoyed each other's company and "kefi". A huge thank you to our Youth Committee chaired by Mr. John Barous with all its members, our Youth Directors Tony Antoniou and Mike Kotrozos, Dino Kostaridis, but most of all to YOU the parents who support in every way our Youth Programs. SAVE the DATE of September 9th- our annual Registration BBQ held at St. Catherine from noon until 4. Please visit our Church Website and Youth pages to view the pictures from the BBQ. From all the Clergy, have a restful, prayerful, peaceful and relaxing Summer. See you every Sunday !!!

ΚΥΡΙΑΚΗ Α΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Κατὰ Ματθαῖον Η΄ 5-13

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσελθόντι δὲ αὐτῷ εἰς Καπερναοὺμ προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος· καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν· καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη· Κύριε, οὐκ εἰμι ἰκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἶπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου· καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ, πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ, ἔρχου, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου, ποιήσον τοῦτο, καὶ ποιεῖ· ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν· ἀμήν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὔρον· λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἤξουσι καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων· καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῳ· ὕπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας γενηθήτω σοι· καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

The Reading is from Matthew 8:5-13

At that time, as Jesus entered Capernaum, a centurion came forward to him, beseeching him and saying, "Lord, my servant is lying paralyzed at home, in terrible distress." And he said to him, "I will come and heal him." But the centurion answered him, "Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, 'Go,' and he goes, and to another, 'Come,' and he comes, and to my slave, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard him, he marveled, and said to those who followed him, "Truly, I say to you, not even in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and sit at table with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven, while the sons of the kingdom will be thrown into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." And to the centurion Jesus said, "Go;

be it done for you as you have believed." And the servant was healed at that very moment.

Ἀπὸ τὴν Α΄ Ἐπιστολὴ Ἀποστόλου Παύλου Πρὸς Ἑβραίους 9:1-7

Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη σκηνὴ δικαιώματα λατρείας, τὸ τε ἅγιον κοσμικόν. Σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη ἡ πρώτη, ἐν ἣ ἡ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἧτις λέγεται ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνὴ ἡ λεγομένη ἅγια ἁγίων, χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ἣ στάμνος χρυσοῦν ἔχουσα τὸ μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης· ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ δόξης κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον· περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ παντὸς εἰσίσαισι οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες· εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἄγνοημάτων·

The reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews 9:1-7

My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior. Verse: For he has regarded the humility of his servant.

BRETHREN, the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the outer one, in which were the lampstand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the errors of the people.



WISHING ALL OUR PARISHIONERS

AND THEIR FAMILIES A

HAPPY 4TH OF JULY

MAY GOD BLESS AMERICA

IN OBSERVATION OF OUR NATIONAL HOLIDAY THE OFFICE WILL BE CLOSED
ON TUESDAY JULY 4TH

Μεγαλομάρτυς Κυριακή - Ήταν κόρη του Δωροθέου και της Εύσεβίας. Αυτοί ήταν άτεκνοι και παρακαλούσαν το Θεό να τους δώσει παιδί. Πράγματι, ο Θεός ευδόκησε, και το χριστιανικό αυτό ζευγάρι, απέκτησε παιδί. Γεννήθηκε ημέρα Κυριακή, γι' αυτό και της έδωσαν το όνομα Κυριακή. Κατά το διωγμό του Διοκλητιανού, οι γονείς της συνελήφθησαν και μετά από ανάκριση βασανίστηκαν και αποκεφαλίστηκαν από το δούκα Ίουστο. Ή δε Κυριακή παραπέμφθηκε στον Καίσαρα Μαξιμιανό, και από εκεί στον άρχοντα Βιθυνίας Ίλαριανό, ο οποίος της υπενθύμισε ότι ή ομορφιά της είναι για απολαύσεις και όχι για βασανιστήρια. Τότε ή παρθένος κόρη του απάντησε: "Ούτε στη νεότητα μου, ούτε στην ομορφιά μου δίνω την παραμικρή προσοχή. Και τα λαμπρότερα από τα επίγεια πράγματα είναι προσωρινά, όπως τα άνθη και κούφια, όπως οι σκιές. Σήμερα, έπαρχε, είμαι όμορφη, αύριο μια άσχημη γριά. Να κάνω, λοιπόν, κέντρο της ζωής μου την ομορφιά μου; Την αξία της, όμως, τη γνώρισα στις ρυτίδες, πού την περιμένουν και στον τάφο πού την καλεί. Νόμισες, λοιπόν, ότι θα κάνω την τερατώδη ανοησία, να χάσω την αιώνια λαμπρότητα για να μείνω λίγο περισσότερο στη γη; Γι' αυτό στο ξαναλέω, έπαρχε: είμαι και θα είμαι στη ζωή και στο θάνατο χριστιανή". Εξοργισμένος ο Ίλαριανός, σκληρά τη βασάνισε και διέταξε να την αποκεφαλίσουν. Άλλα πριν πέσει ή σπάθη, προσευχόμενη παρέδωσε το πνεύμα της στον Κύριο.

Welcome to Hellenic Orthodox Community of St. Demetrios:

We welcome all our visitors this morning and thank you for praying with us during the Divine Liturgy. While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Orthodox Christians, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.

ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

Παρασκευή, 7 Ιουλίου, 2017

Κυριακής Μεγαλομάρτυρος

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ - ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος καί Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ.

Κυριακή, 9 Ιουλίου, 2017

ΚΥΡΙΑΚΗ Ε΄ΜΑΤΘΑΙΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ - ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος καί Θεία Λειτουργία 7:30-10:30 π.μ.

Μνημόσυνα Κυριακής
Άγιος Δημήτριος

Καλλιόπης Λυριστάκη
Σταματίου Γραμμένου
Γεωργίου Πάππα
Σοφίας Καμμά
Μαρίας Τραγά

LITURGICAL SCHEDULE
OF DIVINE SERVICES

Friday, July 7, 2017

ΚΥΡΙΑΚΙ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡ

SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

Sunday July 9, 2017

5th SUNDAY OF MATTHEW

SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 7:30-10:30 a.m.

Μνημόσυνα Κυριακής
Άγια Αικατερίνη

Απόστολος Γεωργόπουλος
Σαββούλα Γεωργόπουλος
Αργυρούλα Μάντης
Λούλα Μάντις
Αθανάσιος Ράπτης
Παναγιώτα Αλβαρέζ
Ιωάννου Τσουκάτου
Οδυσσέα Κωλοτούρου
Ιωάννου Σπανού

Αρτοκλασία
Χρήστου & Μαρίας Σουρλή





Hellenic Orthodox Community of Astoria Saint Demetrios Greek Afternoon School

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΣΤΟΡΙΑΣ
30-03 30th Drive, Astoria, N.Y. 11102 ▪ Phone: 718-728-1718 Fax:718-728-0079

ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΩΝ ΣΧΟΛΕΙΩΝ

Ιούνιος, 2017

Αγαπητοί μας Γονείς,

Γνωρίζετε ότι, η Κοινότητα μας συνεχώς εργάζεται για την βελτίωση των Απογευματινών μας Σχολείων. Πάντοτε προσπαθεί να πλουτίζει τα εκπαιδευτικά προγράμματα με σύγχρονα παιδαγωγικά μέσα και με τους καλύτερους προσοντούχους εκπαιδευτικούς.

Με στόχο και πάλι την πλουσιότερη και τελειότερη μόρφωση, και κάτω από την απόλυτη και κατάλληλη επιτήρηση και επίβλεψη της Διεύθυνσης, θα λειτουργήσει και πάλι το Απογευματινό Σχολείο στο σχολικό χώρο του Αγίου Δημητρίου.

Τα μαθήματα θα γίνονται κάθε Δευτέρα και Τετάρτη από τις 3:30 μέχρι τις 5:30μ.μ.(Νήπιο -7η).

Το Πρόγραμμα του Σαββάτου θα λειτουργήσει και πάλι από τις 10:00π.μ. μέχρι 2:00μ.μ.(Προνήπιο -7η).

Η Όγδοη τάξη θα λειτουργήσει κι εφέτος κάθε Παρασκευή απόγευμα 4:00-6:00μ.μ. στον Άγιο Δημήτριο καθώς και το Σάββατο εφόσον συμπληρωθούν 10 μαθητές, με σκοπό να προετοιμάσει τα παιδιά μας για τις εξετάσεις στα Greek Regents καθώς και στο τεστ Ελληνομάθειας που δίνει το Ελληνικό Προξενείο και είναι σπουδαίο για το μέλλον των παιδιών μας. Οι μέχρι τώρα επιτυχίες των μαθητών μας σ' αυτές τις εξετάσεις επιβάλλουν τη λειτουργία αυτού του προγράμματος.

Τα μαθήματα ελληνικού χορού, που δίδονται δωρεάν, θα γίνονται κάθε Παρασκευή απόγευμα 4:30-5:30μ.μ. στον Άγιο Δημήτριο από δασκάλα του σχολείου μας και κάθε Σάββατο 2:00-3:00μ.μ..

Ακόμη ένα πρόγραμμα που καταξιώθηκε με μεγάλη επιτυχία είναι: «**Ελληνικά για Ενήλικες**», «**Adults Program**». Λειτουργεί τάξη για αρχάριους και τάξη για προχωρημένους. Κι εφέτος τα μαθήματα θα δίδονται κάθε Τρίτη και Τετάρτη από τις 6:30 μέχρι 8:30μ.μ.

Οι εγγραφές άρχισαν. Όσο συντομότερο εγγράψετε τα παιδιά σας, τόσο καλύτερο θα μας βοηθήσετε να οργανώσουμε το πρόγραμμα λειτουργίας του σχολείου. Η νέα σχολική χρονιά θ' αρχίσει με αγιασμό το Σάββατο 9 Σεπτεμβρίου, 2017 στις 12 το μεσημέρι, στην εκκλησία του Αγίου Δημητρίου. Την Δευτέρα, 11 Σεπτεμβρίου αρχίζουν τα μαθήματα. Παροτρύνετε τους φίλους, συγγενείς και γνωστούς σας να στείλουν τα παιδιά τους στο ελληνικό σχολείο.

Η ομαλή και αποτελεσματική λειτουργία του Απογευματινού μας Σχολείου στη διάρκεια της περασμένης σχολικής χρονιάς και οι επιτυχίες των μαθητών μας στα διάφορα προγράμματα μας, εγγυώνται τη συνέχιση της προοδευτικής ανόδου του Σχολείου μας και τον επόμενο σχολικό χρόνο.

Τα δίδακτρα παραμένουν τα ίδια:

	ΕΓΓΡΑΦΗ	ΔΙΔΑΚΤΡΑ	P.T.A.	ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΤΙΡΙΩΝ
ΠΡΩΤΟ ΠΑΙΔΙ	\$100.00	\$500.00	\$20.00	\$300.00	\$100.00
ΔΕΥΤΕΡΟ ΠΑΙΔΙ	\$100.00	\$450.00			
ΤΡΙΤΟ ΠΑΙΔΙ	\$100.00	\$400.00			
ΤΕΤΑΡΤΟ ΠΑΙΔΙ	\$100.00	FREE			

Για κάθε ερώτηση ή απορία επικοινωνήστε με την κ. Πολυτίμη στο τηλ. (718) 728-1718 ή με την κ. Αγκα στο τηλ. (646) 851-8738. Σας ευχαριστούμε για την κατανόηση και συνεργασία σας και θα σας περιμένουμε για μια νέα προοδευτική σχολική χρονιά.

Με εκτίμηση

Από το Γραφείο της Κοινότητας



Hellenic Orthodox Community of Astoria
Saint Demetrios Greek American School

Anastasios Koularmanis
Supervising Principal

ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΗΜΕΡΗΣΙΟΥ ΣΧΟΛΕΙΟΥ

Μάρτιος 2017

Αγαπητοί Γονείς,

Οι εγγραφές για το Σχολικό Έτος 2017 - 2018 αρχίζουν τον Απρίλιο. Για να εξασφαλίσετε την φοίτηση του παιδιού σας στον Άγιο Δημήτριο ή στο παράρτημα της Αγίας Αικατερίνης πρέπει να το εγγράψετε πριν τις 30 Ιουνίου 2017. Για να γίνει η εγγραφή πρέπει να έχετε τακτοποιήσει όλες τις οικονομικές σας υποχρεώσεις της τρέχουσας Σχολικής Χρονιάς.

Για το Pre-School τα δίδακτρα της Σχολικής Χρονιάς 2017 -2018 είναι \$6,000 για ολόκληρη ημέρα (8:30π.μ -2:40μ.μ) και \$5,000 για μισή μέρα (8:30 π.μ -11:30 π.μ.)

Για το Προ-νηπιαγωγείο τα δίδακτρα είναι \$6,000 άσχετα αν έχετε άλλα παιδιά στο Σχολείο.

Τα δίδακτρα για την Σχολική Χρονιά 2017-2018 έχουν ως εξής:

ΤΑΞΕΙΣ	1 ^{ον} ΠΑΙΔΙ	2 ^{ον} ΠΑΙΔΙ	3 ^{ον} ΠΑΙΔΙ	4 ^{ον} ΠΑΙΔΙ
NHΠ - 6	\$5,100	\$4,800	\$4,600	ΔΩΡΕΑΝ
7 - 8	\$5,500	\$5,200	\$5,000	ΔΩΡΕΑΝ
9 - 12	\$6,000	\$6,000	\$6,000	ΔΩΡΕΑΝ

Εάν πληρώσετε τα δίδακτρα για όλο το χρόνο προκαταβολικά (πριν την 1^{ην} Σεπτεμβρίου 2017) τότε θα επωφεληθείτε με έκπτωση 5% επί του συνόλου των δίδακτρων. **Διαφορετικά τα δίδακτρα πρέπει να πληρώνονται κάθε 1^η του μηνός.**

Παρακαλούμε έχετε υπ' όψη σας κατά την εγγραφή του παιδιού σας πρέπει να πληρωθούν τα ακόλουθα ποσά και τα οποία **δεν επιστρέφονται.**

- \$300 Η ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ (για κάθε οικογένεια)
- \$200 Η ΕΓΓΡΑΦΗ (για κάθε παιδί)
- \$200 Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΤΙΡΙΩΝ (για κάθε οικογένεια)
- \$150 ΕΞΟΔΑ ΒΙΒΛΙΩΝ (για κάθε παιδί)
- \$ 25 Η ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΤΟΥ ΡΤΑ (για κάθε οικογένεια)

Δεχόμαστε μετρητά, Money Orders, Checks (Payable to St. Demetrios School). Πιστωτικές Κάρτες (VISA and MASTER CARD ONLY).

Εγγραφές γίνονται στα γραφεία της εκκλησίας μας 30-11 30th Drive, Astoria. Ώρες γραφείου, Δευτέρα -Παρασκευή 9π.μ-5μ.μ. τηλ: (718)728-1718, (ζητήσετε την Πολυτίμη).

Επίσης πρέπει να έχετε μαζί σας τα ακόλουθα πιστοποιητικά του παιδιού σας:

1. Social Security Card
2. Πιστοποιητικό Γεννήσεως
3. Πιστοποιητικό Βαπτίσεως
4. Απολυτήριο τάξεως
5. Ιατρικό Ιστορικό (Εμβόλια)

Για καινούργιους μαθητές **Προνηπ.-3^η τάξη** εγγραφές γίνονται αποδεχτές μετά από προσωπική επικοινωνία με την διεύθυνση του Σχολείου για τον Άγιο Δημήτριο ANNEX τηλ. (718) 728 -1100 και για μαθητές **4^η -12^η τάξης** στα κεντρικά γραφεία του Σχολείου μας (718) 728 - 1754.

Σας ευχόμαστε καλή σχολική χρονιά.
ΑΠΟ ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ

Ένα καινούργιο Πρόγραμμα προστέθηκε για την εξυπηρέτηση παιδιών ηλικίας 2 έως 4 χρονών είναι το πρόγραμμα "Η Μαμά μου κ' Εγώ", "Mommy & Me" με μαθήματα κάθε Σάββατο από τις 10π.μ.-11:30π.μ. στο Σχολείο της Αγίας Αικατερίνης.

Hgh School & Junior High
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102
Tel: 718.728.1754
Fax: 718.726.3482

Upper Elementary School
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102
Tel: 718.726.6734
Fax: 718.726.3482

Lower Elementary School
22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105
Tel: 718.728.1100
Fax: 718.728.1360

